



Treaty Series No. 71 (1984)

Convention ✓

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Tunisian Republic
for the Avoidance of Double Taxation
and the Prevention of Fiscal Evasion
with respect to Taxes on Income
and Capital Gains

London, 15 December 1982

[Instruments of ratification were exchanged on 20 December 1983 and the Convention entered into force on 20 January 1984]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1984*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£5·10 net

CONVENTION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF THE TUNISIAN REPUBLIC FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION
OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME
AND CAPITAL GAINS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Tunisian Republic;

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes covered

(1) This Convention shall apply to the existing taxes on income and capital gains which are imposed by either Contracting State, and also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the existing taxes.

(2) In this Article the term "the existing taxes" means:

(a) in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

- (i) the income tax;
 - (ii) the corporation tax; and
 - (iii) the capital gains tax;
- (hereinafter referred to as "United Kingdom tax");

(b) in relation to Tunisia:

- (i) the trade tax (l'impôt de la patente);
- (ii) the tax on the profits of non-commercial professions (l'impôt sur les bénéfices des professions non-commerciales);
- (iii) the tax on salaries and wages (l'impôt sur les traitements et salaires);
- (iv) the agricultural tax (l'impôt agricole);
- (v) the tax on income from transferable securities (l'impôt sur le revenu des valeurs mobilières);

- (vi) the tax on income from debts, deposits, sureties and current accounts (IRC) (l'impôt sur le revenu des créances, dépôts, cautionnements et comptes courants (IRC);
- (vii) the capital gains tax on immovable property (l'impôt sur les plus-values immobilières);
- (viii) the special solidarity levy (la contribution exceptionnelle de solidarité); and
- (ix) the State personal levy (la contribution personnelle d'Etat); (hereinafter referred to as "Tunisian tax").

(3) The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which are made in their respective taxation laws.

ARTICLE 3

General definitions

- (1) In this Convention, unless the context otherwise requires:
 - (a) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the United Kingdom or Tunisia, as the context requires;
 - (b) the term "person" comprises an individual, a company and any other body of persons;
 - (c) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (d) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
 - (e) the term "competent authority" means, in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative, and in the case of Tunisia, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - (f) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise which has its place of effective management in a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
 - (g) the term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the United Kingdom concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the sea bed and sub-soil and their natural resources may be exercised;
 - (h) the term "Tunisia" used in a geographical sense, means the territory of the Tunisian Republic, including any area lying beyond the territorial waters of Tunisia which, under the laws of Tunisia and in accordance with international law, is an area within which Tunisia may exercise rights in respect of the sea bed and its sub-soil and their natural resources;

(i) the term "national" means:

- (i) in relation to the United Kingdom, any individual who has under the law in the United Kingdom the status of United Kingdom national, provided he has the right of abode in the United Kingdom; and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;
- (ii) in relation to Tunisia, any individual possessing Tunisian nationality and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status from the law in force in Tunisia.

(2) As regards the application of this Convention by a Contracting State any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 4

Fiscal domicile

(1) For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.

(2) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

- (a) he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has a permanent home available to him. If he has a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- (b) if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has an habitual abode;
- (c) If he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national;
- (d) if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

(3) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

ARTICLE 5

Permanent establishment

(1) For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on, whether directly or through a participation in a joint venture (association en participation) or a partnership (société de fait).

(2) The term "permanent establishment" shall include especially:

(a) a place of management;

(b) a branch;

(c) an office;

(d) a factory;

(e) a workshop;

(f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;

(g) an installation or structure used for the exploration of natural resources;

(h) a building site or construction or assembly project or supervisory activities in connection therewith, where such site, project or activity continues for a period of more than six months, or where such project or activity, being incidental to the sale of machinery or equipment, continues for a period not exceeding six months and the charges payable for the project or activity exceed 10 per cent of the sale price of the machinery or equipment.

(3) The term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

(a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

(b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

(c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

(4) A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom the provisions of paragraph (6) of this Article apply—shall be deemed to be a permanent establishment in the first-mentioned State if he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude

contracts in the name of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of merchandise for the enterprise.

(5) An insurance enterprise of a Contracting State shall, except with regard to re-insurance, be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it collects premiums in the territory of that other State or insures risks situated therein through an employee or representative established therein who is not an agent of an independent status within the meaning of paragraph (6) of this Article.

(6) An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

(7) The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from immovable property

(1) Income from immovable property, including income from agriculture or forestry, may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

(2) The term "immovable property" shall be defined in accordance with the law of the Contracting State in which the property is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

(3) The provisions of paragraph (1) of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (3) of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business profits

(1) The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other

Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3) of this Article, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

(3) In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses incurred for the purposes of the business of the permanent establishment, including management expenses and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. No deduction shall be allowed for sums which are paid (other than the reimbursement of expenses actually incurred) by the permanent establishment to the head office or to any other office of the enterprise as royalties, fees or other similar payments in respect of the use of licences, patents or other rights, as commission for services rendered or for management or, except in the case of a banking enterprise, as interest on sums loaned to the permanent establishment.

(4) Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph (2) of this Article shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted, shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

(5) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(6) For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

(7) The provisions of this Article shall apply to the profits derived by a resident of the United Kingdom in Tunisia in respect of his participation in a joint venture (association en participation) or a partnership (société de fait) with a Tunisian enterprise or Tunisian enterprises.

(8) Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping, inland waterways transport and air transport

(1) Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

(2) Profits from the operation of boats engaged in inland waterways transport shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

(3) If the place of effective management of a shipping enterprise or of an inland waterways transport enterprise is aboard a ship or boat, then it shall be deemed to be situated in the Contracting State in which the home harbour of the ship or boat is situated, or, if there is no such home harbour, in the Contracting State of which the operator of the ship or boat is a resident.

(4) The provisions of paragraph (1) of this Article shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

ARTICLE 9

Associated enterprises

Where

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

ARTICLE 10

Dividends

(1) Dividends derived from a company which is a resident of a Contracting State by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the law of that State, but provided that the beneficial owner of the dividends

is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed:

(a) 12 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls directly at least 25 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) in all other cases 20 per cent of the gross amount of the dividends.

(3) The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights not being debt-claims, participating in profits, as well as income assimilated to or treated in the same way as income from shares by the taxation law of the State of which the company making the payment is a resident.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

(6) Notwithstanding the other provisions of this Convention, where a company which is a resident of a Contracting State has a permanent establishment in the other Contracting State it may be subjected therein to a tax on dividends of which the basis of assessment is determined according to the internal law of that other Contracting State but such tax shall not exceed 12 per cent of the distributed profits of the company deemed to be attributable to the permanent establishment.

ARTICLE 11

Interest

(1) Interest arising in a Contracting State which is derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so

charged shall not exceed 12 per cent of the gross amount of the interest except that the rate of tax is reduced to 10 per cent of the gross amount if the beneficial owner of the interest is a bank or other financial institution.

(3) The term "interest" as used in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and other debt-claims of every kind as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the State in which the income arises.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by the permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 12

Royalties

(1) Royalties arising in a Contracting State which are derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the royalties.

(3) The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph

films, and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, agricultural, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, or for technical or economic studies.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State where the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred and the royalties are borne by such permanent establishment or fixed base then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Capital gains

(1) Capital gains from the alienation of immovable property, as defined in paragraph (2) of Article 6, may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

(2) Capital gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or together with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in the other State.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of this Article, capital gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships

and aircraft operated in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft shall be taxable only in that Contracting State.

(4) Capital gains from the alienation of any property other than those mentioned in paragraphs (1), (2) and (3) of this Article shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

ARTICLE 14

Independent personal services

(1) Subject to the provisions of Article 12 of this Convention, income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State unless:

- (a) he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities, in which case so much of the income may be taxed in that other Contracting State as is attributable to that fixed base; or
- (b) he is present in that other Contracting State for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned, in which case so much of the income may be taxed in that other Contracting State as is attributable to the activities performed in that other Contracting State.

(2) The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent personal services

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft in international traffic or aboard a boat engaged in inland waterways transport may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

ARTICLE 16

Directors' fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Artistes and athletes

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by public entertainers, such as theatre, motion picture, radio or television artistes, and musicians, and by athletes, from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which those activities are exercised.

(2) Where income in respect of personal activities as such of an entertainer or athlete accrues not to that entertainer or athlete himself but to another person that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the visit to a Contracting State of the entertainer or the athlete is supported, wholly or substantially, from the public funds of the other Contracting State, including a political subdivision or local authority of that other State, nor shall they apply to income from activities carried on in a Contracting State by non-profit making organisations of the other Contracting State or by their members, except where the latter are acting on their own behalf.

ARTICLE 18

Pensions and annuities

(1) Pensions and annuities which a resident of a Contracting State derives from the other Contracting State shall be exempt from tax in that other State provided that they are taxable under the internal law of the first-mentioned State.

(2) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

ARTICLE 19

Governmental functions

- (1) (a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services of a governmental nature rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
- (b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:
 - (i) is a national of that State; or
 - (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

(2) The provisions of Articles 15 and 16 shall apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or local authority thereof.

ARTICLE 20

Students and trainees

(1) An individual who is or was a resident of a Contracting State immediately before making a visit to the other Contracting State and who is temporarily present in that other Contracting State for the primary purpose of:

- (a) studying at a university or other recognised educational institution in that other Contracting State; or
- (b) securing training required to qualify him to practice a profession or a professional speciality; or
- (c) studying or doing research as a recipient of a grant, allowance, or award (not including a salary or part salary) from a government, religious, charitable, scientific, literary or educational organisation;

shall be exempt from tax in that other Contracting State on:

- (i) the amount of such grant, allowance or award;
- (ii) remittances from abroad for the purpose of his maintenance, education, study, research or training; and
- (iii) income from personal services rendered in that other Contracting State (other than any rendered by an articulated clerk or other person undergoing professional training to the person or partnership to whom he is articulated or who is providing the training) not exceeding the sum of £750 sterling in the case of the United Kingdom or the equivalent in Tunisian dinars in the case of Tunisia during any year of assessment or taxable year.

(2) The exemptions from tax provided under paragraph (1) of this Article shall apply only for such period of time as may be reasonably or customarily required for the purpose of the individual's visit, but in no

event shall any individual have the benefit of that paragraph for more than five consecutive years from the date of his first arrival in the other Contracting State.

(3) An individual who is or was a resident of a Contracting State immediately before making a visit to the other Contracting State for a period not exceeding twelve months from the date of his first arrival in that other Contracting State in connection with that visit, as a participant in a programme sponsored by the Government of that other Contracting State for the purposes of training, research or study, or as an employee of or under contract with the Government or an enterprise of the first-mentioned Contracting State for the purpose of acquiring technical, professional or business experience from a person other than that Government or that enterprise, shall be exempt from tax in that other Contracting State on:

- (a) all remittances from abroad for the purpose of his maintenance, training, research or study; and
- (b) any remuneration so far as it does not exceed £1,200 sterling, or its equivalent in Tunisian dinars as the case may be, during any year of assessment or taxable year for personal services in that other Contracting State in connection with his studies or training.

ARTICLE 21

Income not expressly mentioned

Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, which are not expressly mentioned in the preceding Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

ARTICLE 22

Elimination of double taxation

(1) Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) Tunisian tax payable under the laws of Tunisia and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within Tunisia (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the Tunisian tax is computed;
- (b) in the case of a dividend paid by a company which is a resident of Tunisia to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall

take into account (in addition to any Tunisian tax creditable under the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph) the Tunisian tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

(2) For the purposes of paragraph (1) of this Article, the term "Tunisian tax payable" shall be deemed to include any amount which would have been payable as Tunisian tax for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof under any of the following provisions of Tunisian law:

(a) (i) Article 10, paragraphs 1, 2 and 4 of Article 11, Article 14 (insofar as this extends the exemptions or reductions granted under the aforementioned paragraphs of Article 11) and, subject to the mutual agreement of the competent authorities in each case, paragraph 4 of Article 15 of Law No. 69-35 of 26 June 1969;

(ii) Article 3, paragraphs 2, 4 and 9 of Article 4 of Law No. 72-38 of 27 April 1972;

(iii) paragraph 2 of Article 11, Articles 12, 13, paragraph 2 of Article 14, paragraph 1 of Article 15 and, subject to the mutual agreement of the competent authorities in each case, Article 17 of Law No. 81-56 dated 23 June 1981 for the Encouragement of Investment in Manufacturing Industries and Industrial Decentralisation, as extended by Decree No. 81-861 dated 23 June 1981;

so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of the signature of this Convention, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

(b) any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character;

Provided:

(c) that relief from United Kingdom tax shall not be given by virtue of this paragraph in respect of income from any source if the income arises in a period starting more than ten years after the exemption from, or reduction of, Tunisian tax was first granted in respect of that source;

(d) that where an exemption or reduction of tax is granted to an enterprise under Law No. 72-38 of 27 April 1972 the tax which would have been payable but for that exemption or reduction shall be taken into account for the purposes of this paragraph only where the exemption or reduction is certified by the competent authority of Tunisia as having been given with a view to promoting industrial, commercial, scientific or educational development in Tunisia.

(3) Where a resident of Tunisia derives income or capital gains which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in the United Kingdom, Tunisia shall deduct from the amount of tax which it

levies on the income or capital gains of such resident an amount equal to the income or capital gains tax paid in the United Kingdom. However, the amount deducted may not exceed that part of the tax on income or capital gains, as computed before the deduction is given, which corresponds to the income or capital gains taxable in the United Kingdom.

(4) For the purposes of paragraphs (1) and (3) of this Article profits, income and capital gains owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

(5) Where profits on which an enterprise of a Contracting State has been charged to tax in that State are also included in the profits of an enterprise of the other State and the profits so included are profits which would have accrued to that enterprise of the other State if the conditions made between the enterprises had been those which would have been made between independent enterprises dealing at arm's length, the amount included in the profits of both enterprises shall be treated for the purposes of this Article as income from a source in the other State of the enterprise of the first-mentioned State and relief shall be given accordingly under the provisions of paragraph (1) or paragraph (3) of this Article.

ARTICLE 23

Non-discrimination

(1) The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

(2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

(3) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected.

(4) Nothing contained in this Article shall be construed as obliging either Contracting State to grant to individuals not resident in that State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to individuals so resident.

(5) In this Article the term "taxation" means taxes referred to in Article 2 of this Convention.

ARTICLE 24

Mutual agreement procedure

(1) Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Convention, he may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident.

(2) The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs of this Article.

ARTICLE 25

Exchange of information

The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or for the prevention of fraud or the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of this Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret but may be disclosed to persons (including a court or administrative body) concerned with assessment, collection, enforcement or prosecution in respect of taxes which are the subject of this Convention. No information shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or any trade process.

ARTICLE 26

Diplomatic and consular officials

(1) Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

(2) Notwithstanding paragraph (1) of Article 4, an individual who is a member of a diplomatic, consular or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State and who is subject to tax in that other State only if he derives income from sources therein, shall not be deemed for the purposes of this Convention to be a resident of that other State.

ARTICLE 27

Entry into force

(1) This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Tunis as soon as possible.

(2) This Convention shall enter into force after the expiration of thirty days following the date on which the instruments of ratification are exchanged⁽¹⁾ and shall thereupon have effect:

(a) in the United Kingdom:

- (i) in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April in the calendar year next following that in which the instruments of ratification are exchanged; and
- (ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the instruments of ratification are exchanged;

(b) In Tunisia:

- (i) in respect of taxes withheld at source on income paid or credited, from 1 January in the calendar year next following that in which the instruments of ratification are exchanged.
- (ii) in respect of other taxes on income, for taxable periods beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the instruments of ratification are exchanged.

ARTICLE 28

Termination

This Convention shall remain in force until denounced by one of the Contracting States. Either Contracting State may denounce the Convention, through the diplomatic channel, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year beginning after the expiration of five years from the date of entry into force of the Convention. In such event, the Convention shall cease to have effect:

(a) in the United Kingdom:

- (i) in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April in the calendar year next following that in which the notice is given;
- (ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice is given;

(b) in Tunisia:

- (i) in respect of taxes withheld at source on income paid or credited, from 1 January in the calendar year next following that in which the notice is given; and

⁽¹⁾ The Convention entered into force on 20 January 1984.

(ii) in respect of other taxes on income, for taxable periods beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in two originals at London this 15th day of December 1982 in the English, French and Arabic languages, each text being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Douglas Hurd.

For the Government of the Tunisian Republic:



[MESTIRI]

CONVENTION
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE TUNISIENNE TENDANT
A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET A PREVENIR
L'EVASION FISCALE EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE
REVENU ET SUR LES GAINS EN CAPITAL

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Tunisienne;

Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital;

Sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un Etat contractant ou de chacun des deux Etats.

ARTICLE 2

Impôts visés

(1) La présente Convention s'applique aux impôts actuels sur le revenu et sur les gains en capital perçus pour le compte de chacun des Etats contractants et s'appliquera aussi aux impôts futurs de nature identique ou analogue qui s'y ajouteraient ou les remplaceraient après la date de signature de la présente Convention.

(2) Au sens du présent article le terme " impôts actuels " désigne:

(a) en ce qui concerne le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

- (i) l'impôt sur le revenu (income tax);
- (ii) l'impôt sur les sociétés (corporation tax); et
- (iii) l'impôt sur les gains en capital (capital gains tax);

(ci-après dénommés " impôt du Royaume-Uni ")

(b) en ce qui concerne la Tunisie:

- (i) l'impôt de la patente;
- (ii) l'impôt sur les bénéfices des professions non commerciales;
- (iii) l'impôt sur les traitements et salaires;
- (iv) l'impôt agricole;
- (v) l'impôt sur le revenu des valeurs mobilières;
- (vi) l'impôt sur le revenu des créances, dépôts, cautionnements et comptes courants (IRC);

(vii) l'impôt sur les plus-values immobilières;

(viii) la contribution exceptionnelle de solidarité; et

(ix) la contribution personnelle d'Etat;

(ci-après dénommée "impôt de la Tunisie").

(3) Les autorités compétentes des Etats contractants se communiqueront les modifications substantielles apportées à leurs législations fiscales respectives.

ARTICLE 3

Définitions générales

(1) Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente:

(a) les expressions "un Etat contractant" et "l'autre Etat contractant" désignent, suivant le contexte, le Royaume-Uni ou la Tunisie;

(b) le terme "personne" comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes;

(c) le terme "société" désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition;

(d) les expressions "entreprise d'un Etat contractant" et "entreprise de l'autre Etat contractant" désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un Etat contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre Etat contractant;

(e) l'expression "autorité compétente" désigne, en ce qui concerne le Royaume-Uni, les Commissaires du Revenu intérieur ou leur représentant autorisé, et en ce qui concerne la Tunisie, le Ministre des Finances ou son représentant autorisé;

(f) On entend par "trafic international" tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise dont le siège de la direction effective est situé dans un Etat contractant, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre Etat contractant;

(g) le terme "Royaume-Uni" désigne la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, y compris toute région située hors de la mer territoriale du Royaume-Uni qui, conformément au droit international, a été ou serait par la suite désignée en vertu des lois du Royaume-Uni concernant le plateau continental, comme région à l'intérieur de laquelle peuvent être exercés les droits du Royaume-Uni relatifs au sol et au sous-sol marins ainsi qu'à leurs ressources naturelles;

(h) le terme "Tunisie", employé dans un sens géographique, désigne le territoire de la République Tunisienne, y compris toute région située au-delà des eaux territoriales de la Tunisie qui, en vertu des lois de la Tunisie, et en conformité avec le droit international, est une région à l'intérieur de laquelle la Tunisie peut exercer des droits à l'égard du sol marin et son sous-sol et de leurs ressources naturelles;

(i) le terme " national " désigne:

- (i) en ce qui concerne le Royaume-Uni, toute personne physique qui a, conformément à la législation du Royaume-Uni, le statut de national du Royaume-Uni, pourvu que cette personne ait le droit de séjourner au Royaume-Uni, et toute personne morale, société de personnes, association ou autre entité dont le statut découle de la législation en vigueur au Royaume-Uni;
- (ii) en ce qui concerne la Tunisie, toute personne physique possédant la nationalité tunisienne et toute personne morale, société de personnes, association ou autre entité constituée conformément au droit en vigueur en Tunisie.

(2) Pour l'application de la présente Convention par un Etat contractant, toute expression qui n'est pas autrement définie a le sens qui lui est attribué par la législation dudit Etat régissant les impôts faisant l'objet de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

ARTICLE 4

Domicile fiscal

(1) Au sens de la présente Convention, l'expression " résident d'un Etat contractant " désigne toute personne qui, en vertu de la législation dudit Etat, est assujettie à l'impôt dans cet Etat, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue.

(2) Lorsque, selon les dispositions du paragraphe (1) du présent article, une personne physique est considérée comme résident de chacun des Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante:

- (a) cette personne est considérée comme résident de l'Etat contractant où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent. Lorsqu'elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans chacun des Etats contractants, elle est considérée comme résident de l'Etat contractant avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);
- (b) si l'Etat contractant où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou qu'elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des Etats contractants, elle est considérée comme résident de l'Etat contractant où elle séjourne de façon habituelle;
- (c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans chacun des Etats contractants ou qu'elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme résident de l'Etat contractant dont elle possède la nationalité;
- (d) si cette personne possède la nationalité de chacun des Etats contractants ou qu'elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des Etats contractants tranchent la question d'un commun accord.

(3) Lorsque, selon les dispositions du paragraphe (1) du présent article une personne autre qu'une personne physique est considérée comme résident de chacun des Etats contractants, elle est réputée résident de l'Etat où se trouve son siège de direction effective.

ARTICLE 5

Etablissement stable

(1) Au sens de la présente Convention, l'expression "établissement stable" désigne une installation fixe d'affaires où l'entreprise exerce tout ou partie de son activité soit directement soit par l'intermédiaire d'une association en participation ou d'une société de fait.

(2) L'expression "établissement stable" comprend notamment:

(a) un siège de direction;

(b) une succursale;

(c) un bureau;

(d) une usine;

(e) un atelier;

(f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

(g) une installation ou structure pour l'exploration de ressources naturelles;

(h) un chantier de construction, ou des opérations de montage, ou des activités de surveillance s'y exerçant, lorsque ce chantier, ces opérations ou ces activités ont une durée supérieure à six mois ou lorsque ces opérations de montage ou activités de surveillance faisant suite à la vente de machines ou d'équipement ont une durée égale ou inférieure à six mois et que les frais de montage ou de surveillance dépassent 10 pour cent du prix de ces machines ou de cet équipement.

(3) On considère qu'il n'y a pas d'établissement stable si:

(a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;

(b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

(c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

(d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;

(e) une installation fixe d'affaires est utilisée pour l'entreprise aux seules fins de publicité, de fourniture d'informations, de recherches scientifiques ou d'activités analogues qui ont un caractère préparatoire ou auxiliaire.

(4) Une personne qui agit dans un Etat contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre Etat contractant—autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant, visé au paragraphe (6) du présent article—est considérée comme constituant un établissement stable de l'entreprise dans le premier Etat si elle dispose dans ce premier Etat de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, à moins que l'activité de cette personne ne soit limitée à l'achat de marchandises pour l'entreprise.

(5) Une entreprise d'assurances d'un Etat contractant est, sauf en ce qui concerne la réassurance, considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre Etat contractant si elle perçoit des primes sur le territoire de ce dernier

Etat ou assure des risques qui y sont courus par l'entremise d'un employé ou d'un représentant qui y est établi, à l'exclusion des intermédiaires jouissant d'un statut indépendant, visés au paragraphe (6) du présent article.

(6) On ne considère pas qu'une entreprise d'un Etat contractant a un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre intermédiaire jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

(7) Le fait qu'une société qui est un résident d'un Etat contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

ARTICLE 6

Revenus immobiliers

(1) Les revenus provenant de biens immobiliers, y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières, sont imposables dans l'Etat contractant où ces biens sont situés.

(2) L'expression " biens immobiliers " est définie conformément au droit de l'Etat contractant où les biens sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

(3) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

(4) Les dispositions des paragraphes (1) et (3) du présent article s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

ARTICLE 7

Bénéfices des entreprises

(1) Les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe (3) du présent article, lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

(3) Pour la détermination des bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses engagées aux fins de l'activité de cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi engagés soit dans l'Etat où est situé cet établissement soit ailleurs. Aucune déduction n'est admise pour les sommes (autre que le remboursement de dépenses réelles effectuées) qui seraient, le cas échéant, versées par l'établissement stable au siège de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres établissements comme redevances, honoraires ou autres paiements analogues au titre de licences d'exploitation, de brevets ou d'autres droits, comme commissions pour des services rendus ou pour une activité de direction, ou sauf dans le cas d'une entreprise bancaire, comme intérêts sur des sommes prêtées à l'établissement stable.

(4) S'il est d'usage, dans un Etat contractant, de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable sur la base d'une répartition des bénéfices totaux de l'entreprise entre ses diverses parties, aucune disposition du paragraphe (2) du présent article n'empêche cet Etat contractant de déterminer les bénéfices imposables selon la répartition en usage; la méthode de répartition adoptée doit cependant être telle que le résultat obtenu soit conforme aux principes contenus dans le présent article.

(5) Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

(6) Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

(7) Les dispositions du présent article s'appliquent aux bénéfices qu'un résident du Royaume-Uni tire en Tunisie de sa participation dans une association en participation ou une société de fait avec une ou plusieurs entreprises tunisiennes.

(8) Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

ARTICLE 8

Navigation maritime, intérieure et aérienne

(1) Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

(2) Les bénéfices provenant de l'exploitation de bateaux servant à la navigation intérieure ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

(3) Si le siège de direction effective d'une entreprise de navigation maritime ou intérieure est à bord d'un navire ou d'un bateau, ce siège est considéré comme situé dans l'Etat contractant où se trouve le port d'attache de ce navire ou de ce bateau, ou à défaut de port d'attache, dans l'Etat contractant dont l'exploitant du navire ou du bateau est un résident.

(4) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

ARTICLE 9

Entreprises associées

Lorsque

(a) une entreprise d'un Etat contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou que

(b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

ARTICLE 10

Dividendes

(1) Les dividendes provenant d'une société qui est un résident d'un Etat contractant et touchés par un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Toutefois, ces dividendes peuvent être imposés aussi dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat, mais pourvu que le bénéficiaire effectif des dividendes soit un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder:

(a) 12 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui contrôle directement au moins 25 pour cent des droits de vote dans la société qui paie les dividendes;

(b) 20 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

(3) Le terme "dividendes" employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur, ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances,

ainsi que les revenus assimilés aux revenus d'actions ou soumis au même régime que ceux-ci en vertu de la législation fiscale de l'Etat dont la société distributrice est un résident.

(4) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à cet établissement stable ou cette base fixe. Dans ce cas les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 sont applicables selon les circonstances.

(5) Lorsqu'une société qui est un résident d'un Etat contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre Etat ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe située dans cet autre Etat, ni prélever aucun impôt au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat.

(6) Nonobstant les autres dispositions de la présente Convention, lorsqu'une société résidente d'un Etat contractant possède un établissement stable dans l'autre Etat contractant, cette société peut être soumise dans cet autre Etat à un impôt sur les dividendes dont l'assiette est déterminée conformément à la législation interne de cet autre Etat contractant et dont le taux ne peut excéder 12 pour cent des bénéfices distribués par la société et considérés comme étant imputables à l'établissement stable.

ARTICLE 11

Intérêts

(1) Les intérêts provenant d'un Etat contractant et touchés par un résident de l'autre Etat contractant qui en est le bénéficiaire effectif sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Toutefois, ces intérêts peuvent être imposés dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 12 pour cent de leur montant brut.

Etant précisé que ce taux est réduit à 10 pour cent du montant brut lorsque le bénéficiaire effectif de ces intérêts est une banque ou un organisme financier.

(3) Le terme " intérêts " employé dans le présent article désigne les revenus des fonds publics, des obligations d'emprunts, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices, et des autres créances de toute nature, ainsi que tous autres produits assimilés aux revenus de sommes prêtées par la législation fiscale de l'Etat d'où proviennent les revenus.

(4) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire des intérêts, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 sont applicables, selon les circonstances.

(5) Les intérêts sont considérés comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'Etat où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

(6) Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts payés excède, pour quelque raison que ce soit, celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

ARTICLE 12

Redevances

(1) Les redevances provenant d'un Etat contractant et touchées par un résident de l'autre Etat contractant qui en est le bénéficiaire effectif sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Toutefois, ces redevances peuvent être imposées dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des redevances.

(3) Le terme " redevances " employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique ou scientifique (y compris les films cinématographiques et les films et bandes de télévision ou de radio), d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secret, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement agricole, industriel, commercial ou scientifique, et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industrielle, commerciale ou scientifique, ou pour des études techniques ou économiques.

(4) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante ou moyen d'une

base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 sont applicables, selon les circonstances.

(5) Les redevances sont considérées comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable ou une base fixe pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été contractée et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont réputées provenir de l'Etat où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

(6) Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances payées excède, pour quelque raison que ce soit, celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

ARTICLE 13

Gains en capital

(1) Les gains en capital provenant de l'aliénation des biens immobiliers, tels qu'ils sont définis au paragraphe (2) de l'article 6, sont imposables dans l'Etat contractant où ces biens sont situés.

(2) Les gains en capital provenant de l'aliénation de biens mobiliers faisant partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, ou de biens mobiliers constitutifs d'une base fixe dont dispose un résident d'un Etat contractant dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation globale de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre Etat.

(3) Nonobstant les dispositions du paragraphe (2) du présent article, les gains en capital qu'un résident d'un Etat contractant tire de l'aliénation de navires et d'aéronefs exploités en trafic international, ainsi que de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires et aéronefs, ne sont imposables que dans cet Etat contractant.

(4) Les gains en capital provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux qui sont mentionnés aux paragraphes (1), (2) et (3) du présent article ne sont imposables que dans l'Etat contractant dont le cédant est un résident.

ARTICLE 14

Professions indépendantes

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 12 de la présente Convention les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire d'une profession libérale

ou d'autres activités indépendantes de caractère analogue ne sont imposables que dans cet Etat, à moins qu' :

- (a) il ne dispose de façon habituelle dans l'autre Etat contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; dans ce cas les revenus sont imposables dans cet autre Etat contractant mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à ladite base fixe; ou
- (b) il séjourne dans cet autre Etat contractant pendant une période ou des périodes excédant au total 183 jours au cours de l'année fiscale considérée; dans ce cas les revenus sont imposables dans cet autre Etat contractant mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables aux activités exercées dans cet autre Etat contractant.

(2) L'expression " profession libérale " comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

ARTICLE 15

Professions dépendantes

(1) Sous réserve des dispositions des articles 16, 18, 19 et 20, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Nonobstant les dispositions du paragraphe (1) du présent article, les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat si :

- (a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre Etat pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année fiscale considérée; et
- (b) les rémunérations sont payées par un employeur ou au nom d'un employeur qui n'est pas résident de l'autre Etat; et
- (c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre Etat.

(3) Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef en trafic international, ou à bord d'un bateau servant à la navigation intérieure, sont imposables dans l'Etat contractant où le siège de la direction effective de l'entreprise est situé.

ARTICLE 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance d'une société qui est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

ARTICLE 17

Artistes et sportifs

(1) Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus que les professionnels du spectacle, tels les artistes de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, et les musiciens, ainsi que les sportifs retirent de leurs activités personnelles en cette qualité sont imposables dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées.

(2) Lorsque les revenus d'activités qu'un professionnel du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas au professionnel du spectacle ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'Etat contractant où les activités du professionnel ou du sportif sont exercées.

(3) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) du présent article ne s'appliquent pas lorsque le séjour du professionnel du spectacle ou du sportif dans un Etat contractant est financé, totalement ou pour une part importante, par des fonds publics de l'autre Etat contractant, ou d'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, ni aux revenus d'activités exercées dans un Etat contractant par des organismes sans but lucratif de l'autre Etat contractant ou par leur membres, sauf si ces derniers agissent pour leur propre compte.

ARTICLE 18

Pensions et rentes

(1) Les pensions et les rentes qu'un résident d'un Etat contractant reçoit de l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat pourvu que sa législation interne les soumet à l'impôt.

(2) Le terme "rentes" désigne toute somme déterminée payable périodiquement à échéances fixes, à titre viager ou pendant une période déterminée ou qui peut l'être, en vertu d'un engagement d'effectuer les paiements en échange d'une contre-partie pleine et suffisante versée en argent ou évaluable en argent.

ARTICLE 19

Fonctions publiques

(1) (a) Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services de caractère public rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet Etat.

(b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet Etat et si la personne physique est un résident de cet Etat qui :

(i) possède la nationalité de cet Etat, ou

(ii) n'est pas devenu un résident de cet Etat à seule fin de rendre les services.

(2) Les dispositions des articles 15 et 16 s'appliquent aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

ARTICLE 20

Etudiants et stagiaires

(1) Une personne physique qui est ou était un résident d'un Etat contractant immédiatement avant de venir séjourner dans l'autre Etat contractant, et qui séjourne provisoirement dans cet autre Etat contractant à fin principale de :

- (a) poursuivre des études à une université ou à une autre institution d'enseignement reconnue, dans cet autre Etat contractant; ou
- (b) s'assurer la formation requise pour qu'elle se qualifie pour exercer une profession ou une spécialité professionnelle; ou
- (c) étudier ou faire des recherches comme bénéficiaire d'une bourse, d'une allocation ou d'une récompense (à l'exception des salaires ou des salaires partiels) consentie par un organisme de gouvernement ou par un organisme de caractère religieux, philanthropique, scientifique, littéraire ou éducatif;

est exonérée de l'impôt dans cet autre Etat contractant sur :

- (i) le montant de ces bourses, allocations, ou récompenses;
- (ii) les sommes qui lui sont envoyées de l'étranger pour couvrir ses frais d'entretien, d'enseignement, d'études, de recherche ou de formation; et
- (iii) les rémunérations des services personnels rendus dans cet autre Etat contractant (à l'exception des services rendus par un apprenti d'avoué ou par une autre personne faisant un stage professionnel à la personne ou à la société de personnes dont il est l'apprenti ou le stagiaire) n'excédant pas dans une année d'imposition ou dans une année fiscale la somme de £750 sterling en ce qui concerne le Royaume-Uni ou en ce qui concerne la Tunisie la contre-valeur en dinars tunisiens de cette somme.

(2) Les exonérations d'impôt prévues au paragraphe (1) du présent article ne s'appliquent que pendant la période qui serait exigée raisonnablement et d'usage aux fins du séjour de la personne intéressée, sans que celle-ci ne puisse en aucun cas bénéficier des dispositions de ce paragraphe pendant une période supérieure à cinq années consécutives à compter de la date de sa première arrivée dans l'autre Etat contractant.

(3) Une personne physique qui est ou était un résident d'un Etat contractant immédiatement avant de venir séjourner dans l'autre Etat contractant et qui séjourne dans l'autre Etat contractant pendant une période n'excédant pas douze mois à compter de la date de sa première arrivée dans cet autre Etat contractant en relation avec ce séjour, comme participant à un programme patronné par le gouvernement de cet autre Etat contractant, aux fins de formation, de recherche ou d'études, ou comme salarié ou agent contractuel

du gouvernement ou d'une entreprise du premier Etat, aux fins de l'acquisition d'expérience technique, professionnelle ou commerciale auprès d'une personne autre que ce gouvernement ou cette entreprise, est exonérée dans l'autre Etat contractant de l'impôt sur:

- (a) toutes sommes qui lui sont envoyées de l'étranger pour couvrir ses frais d'entretien, de formation, de recherche ou d'études; et
- (b) toute rémunération payée pour des services personnels rendus dans cet autre Etat contractant et en relation avec ses études ou sa formation, dans la mesure où elle n'excède pas £1,200 sterling ou, le cas échéant, la contre-valeur en dinars tunisiens de cette somme, dans une année d'imposition ou une année fiscale.

ARTICLE 21

Revenus non expressément mentionnés

Les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas expressément mentionnés dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet Etat.

ARTICLE 22

Elimination des doubles impositions

(1) Sous réserve des dispositions de la législation du Royaume-Uni concernant l'octroi d'un crédit déductible de l'impôt du Royaume-Uni au titre d'un impôt dû dans un territoire situé hors du Royaume-Uni (sans porter atteinte au principe général ici posé):

- (a) l'impôt tunisien dû en vertu de la législation de la Tunisie et conformément à la présente Convention, directement ou par voie de retenue, sur les bénéfices, revenus ou gains imposables provenant de sources situées en Tunisie (à l'exclusion, dans le cas d'un dividende, de l'impôt dû au titre des bénéfices sur lesquels le dividende est payé) est considéré comme un crédit déductible de tout impôt du Royaume-Uni calculé sur les mêmes bénéfices, revenus ou gains imposables sur lesquels l'impôt tunisien est calculé; et
- (b) dans le cas d'un dividende payé par une société qui est un résident de la Tunisie à une société qui est un résident du Royaume-Uni et qui contrôle directement ou indirectement au moins 10 pour cent des droits de vote de la société qui paie le dividende, le crédit tient compte (en plus de tout impôt tunisien qui peut faire l'objet d'un crédit en vertu de l'alinéa (a) du présent paragraphe) de l'impôt tunisien dû par la société au titre des bénéfices sur lesquels ledit dividende est payé.

(2) Pour l'application du paragraphe (1) du présent article l'expression "impôt tunisien dû" est supposée comprendre tout montant d'impôt tunisien qui aurait été dû pour une année quelconque, n'eût été une exonération ou une réduction d'impôt pour cette année ou pour une partie de cette année en vertu des dispositions de la législation tunisienne, énumérées ci-après:

- (a) (i) l'article 10, les paragraphes 1, 2 et 4 de l'article 11, l'article 14 (dans la mesure où cet article élargit les exonérations ou réductions octroyées en vertu des paragraphes mentionnés ci-dessus de l'article

11) et, sous réserve de l'accord des autorités compétentes dans chaque cas, le paragraphe 4 de l'article 15 de la loi n° 69-35 du 26 juin 1969;

(ii) l'article 3, les paragraphes 2, 4 et 9 de l'article 4 de la loi n° 72-38 du 27 avril 1972;

(iii) le paragraphe 2, de l'article 11, les articles 12, 13, le paragraphe 2 de l'article 14, le paragraphe 1 de l'article 15 et, sous réserve de l'accord des autorités compétentes dans chaque cas, l'article 17 de la loi n° 81-56 du 23 juin 1981, portant encouragement aux investissements dans les industries manufacturières et à la décentralisation industrielle complétée par le décret n° 81-861 du 23 juin 1981; dans la mesure où elles étaient en vigueur à la date de signature de la présente Convention et n'ont pas été modifiées par la suite, ou n'ont été modifiées que par des rapports mineurs sans que leur caractère général soit atteint; ou

(b) toute autre disposition accordant une exonération ou réduction d'impôt et mise ultérieurement en vigueur, que les autorités compétentes des Etats contractants s'accorderaient à considérer comme étant d'un caractère substantiellement analogue, et qui n'a pas été modifiée par la suite ou n'a été modifiée que par des rapports mineurs sans que son caractère général soit atteint.

Toutefois:

(c) aucun allègement de l'impôt britannique ne sera accordé en vertu du présent paragraphe au titre des revenus provenant d'une source quelconque si ces revenus se produisent pendant une période qui commence plus de dix années après le premier octroi de l'exonération ou de la réduction de l'impôt tunisien relative à des revenus provenant de cette source;

(d) lorsqu'une exemption ou une réduction d'impôt est accordée à une entreprise en vertu de la loi n° 72-38 du 27 avril 1972, l'impôt qui aurait été dû s'il n'y avait pas eu cette exemption ou réduction ne sera pris en compte aux fins du présent paragraphe que dans le cas où l'exemption ou la réduction serait certifiée par l'autorité compétente de la Tunisie comme ayant été accordée en vue de favoriser le développement industriel, commercial, scientifique ou de l'éducation en Tunisie.

(3) Lorsqu'un résident de la Tunisie reçoit des revenus ou des gains en capital qui, conformément aux dispositions de la présente Convention, sont imposables dans le Royaume-Uni, la Tunisie déduit de l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus ou sur les gains en capital du résident un montant égal à l'impôt sur le revenu ou sur les gains en capital payé dans le Royaume-Uni. Toutefois, la somme déduite ne peut excéder la fraction de l'impôt sur le revenu ou sur les gains en capital, calculé avant la déduction, correspondant aux revenus ou aux gains en capital imposables dans le Royaume-Uni.

(4) Pour l'application des paragraphes (1) et (3) du présent article, les bénéficiaires, revenus ou gains en capital d'un résident d'un Etat contractant qui sont imposables dans l'autre Etat contractant conformément à la présente Convention, sont considérés comme provenant de sources situées dans cet autre Etat contractant.

(5) Lorsque des bénéfices sur lesquels une entreprise d'un Etat contractant a été imposée dans cet Etat sont inclus dans les bénéfices d'une entreprise de l'autre Etat et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise de cet autre Etat si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes traitant à des conditions normales, le montant inclus dans les bénéfices des deux entreprises est assimilé, pour l'application du présent article, aux revenus tirés d'une source située dans l'autre Etat contractant par l'entreprise du premier Etat, et l'allègement est accordé en conséquence selon les dispositions du paragraphe (1) ou du paragraphe (3) du présent article.

ARTICLE 23

Non-discrimination

(1) Les nationaux d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre Etat qui se trouvent dans la même situation.

(2) L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité.

(3) Les entreprises d'un Etat contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre Etat contractant, ne sont soumises dans le premier Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier Etat.

(4) Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant un Etat contractant à accorder à des personnes physiques qui ne sont pas résidentes de cet Etat les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt qu'il accorde aux personnes physiques résidentes.

(5) Le terme " imposition " désigne dans le présent article les impôts visés à l'article 2 de la présente Convention.

ARTICLE 24

Procédure amiable

(1) Lorsqu'un résident d'un Etat contractant estime que les mesures prises par un Etat contractant ou par chacun des deux Etats entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme à la présente Convention, il peut, indépendamment des recours prévus par la législation nationale de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont il est résident.

(2) Cette autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'apporter une solution satisfaisante, de régler la question par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

(3) Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention.

(4) Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord comme il est indiqué aux paragraphes précédents du présent article.

ARTICLE 25

Echange de renseignements

Les autorités compétentes des Etats contractants échangeront les renseignements (que leurs législations fiscales respectives permettent d'obtenir dans le cadre de la pratique administrative normale) nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou pour prévenir la fraude ou appliquer les dispositions légales tendant à combattre l'évasion légale, en ce qui concerne les impôts qui font l'objet de la présente Convention. Tout renseignement ainsi échangé sera tenu secret mais pourra être communiqué aux personnes (y compris les tribunaux et les organes administratifs) chargées de l'établissement, du recouvrement ou de la mise à exécution des impôts visés par la présente Convention. Il ne pourra pas être échangé de renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial.

ARTICLE 26

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

(1) Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

(2) Nonobstant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 4, une personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, consulaire ou permanente d'un Etat contractant, située dans l'autre Etat contractant, et qui n'est assujettie à l'impôt dans cet autre Etat que pour les revenus de sources intérieures, n'est pas considérée, aux fins de la présente Convention, comme un résident de cet autre Etat.

ARTICLE 27

Entrée en vigueur

(1) La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Tunis aussitôt que possible.

(2) La présente Convention entrera en vigueur à l'expiration d'une période de trente jours suivant celui de l'échange des instruments de ratification et prendra dès lors effet :

(a) au Royaume-Uni :

- (i) en ce qui concerne l'impôt sur le revenu et l'impôt sur les gains en capital, pour toute année d'imposition commençant à partir du 6 avril de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'échange des instruments de ratification ; et
- (ii) en ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, pour tout exercice financier commençant à partir du 1er avril de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'échange des instruments de ratification ;

(b) en Tunisie :

- (i) en ce qui concerne les impôts dûs à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1er janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'échange des instruments de ratification ; et
- (ii) en ce qui concerne les autres impôts sur les revenus, pour les périodes imposables commençant à partir du 1er janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de l'échange des instruments de ratification.

ARTICLE 28

Dénonciation

La présente Convention demeurera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par l'un des Etats contractants. Chacun des Etats contractants peut dénoncer la Convention par voie diplomatique avec un préavis minimum de six mois avant la fin de chaque année civile commençant après l'expiration d'une période de cinq années suivant l'entrée en vigueur de la Convention. Dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable :

(a) au Royaume-Uni :

- (i) en ce qui concerne l'impôt sur le revenu et l'impôt sur les gains en capital, pour toute année d'imposition commençant à partir du 6 avril de l'année civile qui suit immédiatement celle de la dénonciation ; et
- (ii) en ce qui concerne l'impôt sur les sociétés pour tout exercice financier commençant à partir du 1er avril de l'année civile qui suit immédiatement celle de la dénonciation ;

(b) en Tunisie :

- (i) en ce qui concerne les impôts dûs à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1er janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de la dénonciation ; et
- (ii) en ce qui concerne les autres impôts sur les revenus, pour les périodes imposables commençant à partir du 1er janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de la dénonciation.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cette fin par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait en double exemplaire à Londres le 15ème jour de décembre 1982 en langues anglaise, française et arabe, les trois textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Douglas Hurd.

Pour le Gouvernement de la République Tunisienne:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Mestiri', written in a cursive style.

[MESTIRI]

واثباتا لذلك وقع الطرفان المضيان اسفله والمرخص لهما من قبل حكومتيهما
هذا الاتفاقية .

وحدد بلندن في ١٥ ديسمبر ١٩٨٢ والموافق ٢٩ مفر ١٤٠٣ للهجرة
في نظيرين باللغات الانكليزية والعربية والفرنسية . وكل منها معتمدة على السوا .

عن حكومة المملكة المتحدة
لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

Douglas Hurd.

عن حكومة الجمهورية التونسية

صوال

ب) بالبلاد التونسية :

- ١) فيما يتعلق بالاداءات المخصوصة من المصدر على المداخيل الممنوحة او التي ستدفع بداية من ١ جانفي من السنة المدنية الموالية مباشرة لسنة تبادل وثائق المصادقة .
- ٢) فيما يتعلق بالاداءات الاخرى على المداخيل بالنسبة للغترات القابلة لتوظيف الاداء التي تبدأ انطلاقاً من ١ جانفي من السنة المدنية الموالية مباشرة لسنة تبادل وثائق المصادقة .

الفصل (٢٨) :-**انهاء الاتفاقية :-**

يستمر العمل بهذه الاتفاقية مالم يقع انهاءها من طرف احدي الدولتين المتعاندتين . يمكن لكل من الدولتين المتعاندتين انهاء الاتفاقية بالطريقة الدبلوماسية مع توجيه تنبيه للانتهاء في مدة لا تقل عن ستة اشهر قبل نهاية كل سنة مدنية تيسر استدئ بعد انتهاء مدة الخمس سنوات التي تلي دخول الاتفاقية حيز التطبيق .

وفي هذه الحالة ينتهي العمل بهذه الاتفاقية :

أ) في المملكة المتحدة :

- ١) فيما يتعلق بالاداء على المداخيل والاداء على ارباح رأس المال لكل سنة جياثية تبتدى في او بعد ٦ افريل للسنة المدنية الموالية مباشرة لسنة الاعلان عن انتهاء الاتفاقية .
- ٢) فيما يخص الاداء على الشركات بالنسبة للسنة المالية التي تبتدى في او بعد ١ افريل من السنة المدنية الموالية مباشرة لسنة الاعلان عن انتهاء الاتفاقية .

ب) بالبلاد التونسية :

- ١) فيما يتعلق بالاداءات المخصوصة من المصدر على المداخيل الممنوحة او التي ستدفع بداية من ١ جانفي من السنة المدنية الموالية مباشرة لسنة الاعلان عن انتهاء الاتفاقية .
- ٢) فيما يتعلق بالاداءات الاخرى على المداخيل بالنسبة للغترات القابلة لتوظيف الاداء التي تبدأ في او بعد ١ جانفي من السنة المدنية الموالية مباشرة لسنة الاعلان عن انتهاء الاتفاقية .

ان كل المعلومات التي يقع تبادلها على هذا النحو تكون سرا يحافظ عليه
لكن يمكن ابلاغها للأشخاص (منها المحاكم والدوائر الادارية) المكلفين بضبط
او استخلاص او تطبيق الضرائب او بالمتابعات المتعلقة بهذه الضرائب المنصوص عليها
بهذه الاتفاقية . لا يمكن تبادل معلومات قد تكشف عن سر تجارى او صناعى
او مهني او طريقة تجارية .

الفصل (٢٦) :-

الاعوان الديبلوماسية وموظفو القنصليات :

أولاً : ان احكام هذه الاتفاقية لانس بالامتيازات الجبائية التي يتمتع بها الاعوان
الديبلوماسية او موظفو القنصليات طبقا اما للقواعد العامة للقانون الدولى
او لمقتضيات اتفاقيات خاصة .

ثانياً : يقطع النظر عن مقتضيات الفقرة الاولى من الفصل الرابع فان الشخص المادى
الذى هو عضو بهيئة ديبلوماسية او قنصلية او بهيئة دائمة لدولة متعاقدة بالدولة
المتعاقدة الاخرى والذى لا يخضع للاداء في هذه الدولة الا بالنسبة للمداخيل
ذات مصدر داخلى لا يمكن اعتباره حسب هاته الاتفاقية كقيم بهياته الدولة .

الفصل (٢٧) :

اجراء العمل بالاتفاقية :

أولاً : تتم المصادقة على هاته الاتفاقية ويقع تبادل وثائق المصادقة بتونس في اقرب وقت
ممكن .

ثانياً : تصبح هاته الاتفاقية نافذة المفعول بعد انتهاء مدة ثلاثين يوما من تاريخ
تبادل وثائق المصادقة ويكون لها مفعول :

أ) في المملكة المتحدة :-

١) فيما يتعلق بالاداء على المداخيل والاداء على ارباح رأس المال لكل
سنة جبائية تبدأ من ٦ افريل للسنة المدنية الموالية مباشرة لسنة
تبادل وثائق المصادقة .

٢) وفيما يتعلق بالاداء على الشركات بالنسبة للسنة المالية التي تبدأ
في ١ افريل من السنة المدنية الموالية مباشرة لسنة تبادل وثائق
المصادقة .

رابعاً : لا يمكن تفسير اى حكم من احكام هذا الفصل بمثابة شرط يجبر اية من الدولتين المتعاقدين على منح الاشخاص الماديين غير المقيمين بهذه الدولة تخفيضات شخصية او خصم أو انتقاص في الاداء الممنوحة للاشخاص الماديين المقيمين بها .

خامساً : عبارة "توظيف الاداء" تعني في هذا الفصل الاداءات المشار اليها بالفصل (٢) من هذه الاتفاقية .

الفصل (٢٤) :-

الاحكامات بالتراضي :

أولاً : اذا اعتبر مقدم دولة متعاقدة ان التدابير المتخذة من طرف دولة متعاقدة او من طرف كلتا الدولتين المتعاقدين ينجر او سينجر له منها توظيف اداء غير مطابق لهذه الاتفاقية فانه بإمكانه وبصرف النظر عن رفع الدعوى حسبما ينص عليه التشريع الوطني لكلتا الدولتين ان يعرض امره على السلطة المختصة للدولة المتعاقدة التي هو مقدم بها .

ثانياً : تسعى هذه السلطة المختصة اذا اعتبرت ان المطلب له اساس واذا لم تمتنع بنفسها ايجاد حل مرضي الى تسوية المسألة عن طريق التراضي مع السلطة المختصة التابعة للدولة المتعاقدة الاخرى وذلك تقاديا لتوظيف اداء غير مطابق لما جاءت به الاتفاقية .

ثالثاً : تسعى السلطة المختصة التابعة للدولتين المتعاقدين بطريقة التراضي الى قس المشاكل او ازالة الشكوك التي قد يفضي اليها تأويل هاته الاتفاقية او تطبيقها .

رابعاً : يمكن للسلط المختصة التابعة للدولتين المتعاقدين الاتصال ببعضهما مباشرة قصد الوصول الى اتفاق كما ذكر بالفقرات السابقة من هذا الفصل .

الفصل (٢٥) :-

تبادل المعلومات :

تبادل السلط المختصة للدولتين المتعاقدين المعلومات الضرورية (التي تسمح لها القوانين الجبائية في كل من الدولتين بالحصول عليها في اطار الحمل الادارى العادى) لتطبيق احكام هاته الاتفاقية او لتلافي التهرب من الضريبة او لتطبيق الاحكام القانونية الرامية الى محاربة التهرب القانوني فيما يخص الاداءات التي هي موضوع هذه الاتفاقية .

على المداخيل أو أرباح رأس المال المحدد قبل الخصم ، الموافق للمداخيل
أو ارباح رأس المال الخاضعة للإداء ، بالمملكة المتحدة .

رابعاً : لتطبيق الفقرتين ١ و ٣ من هذا الفصل فإن الأرباح والمداخيل وأرباح رأس المال
الراجعة لمقيم بدولة متعاقدة الخاضعة للإداء ، بالدولة المتعاقدة الأخرى ونقلاً
لهذه الاتفاقية تعتبر كأنها متأتية من موارد موجودة بهذه الدولة المتعاقدة الأخرى .

خامساً : إذا كانت الأرباح التي يستوجب على شركة مقيمة بدولة متعاقدة دفع الإداء عليها
بهذه الدولة داخلة في أرباح شركة بالدولة المتعاقدة الأخرى وكانت هذه الأرباح
الداخلة بهذه الصقاً أرباحاً كان من الممكن تحقيقها من شركة بالدولة الأخرى
لو كانت الشروط المتفق عليها بين الطرفين نفس الشروط المتفق عليها بين شركتَيْ
مستقلتين تعملان في ظروف عادية فإن المبلغ الداخل في أرباح الشركتين يعطى
لتطبيق هذا الفصل كمداخيل متحصل عليها من مورد موجود بالدولة الأخرى من
قبل شركة الدولة الأولى . وتبعاً لذلك يمنح التخفيض في الإداء حسب أحكام الفقرة
(١) والفقرة (٣) من هذا الفصل .

الفصل (٢٣) :-

عدم الميز :

أولاً : لا يخضع مواطنو دولة متعاقدة بالدولة المتعاقدة الأخرى لآى توظيف إداء أو التزام
يتعلق به يختلف أو يكون أكثر عبثاً من الإداء والالتزامات المتعلقة به الذى يخضع
أو يمكن أن يخضع له مواطنو هاته الدولة الأخرى الذين يوجدون أو قد يوجدون
في نفس الوضعية .

ثانياً : إن توظيف الإداء على مؤسسة تارة تملكها مؤسسة دولة متعاقدة بالدولة المتعاقدة
الأخرى لا يقع ضبطه بهاته الدولة الأخرى بصورة أقل ملائمة بالنسبة لتوظيف الإداء
على المؤسسات التابعة للدولة الأخرى والتي تباشر نفس النشاط .

ثالثاً : إن المؤسسات التابعة لدولة متعاقدة التي يملك أو يراقب رأس مالها سواء بصورة
كاملة أو جزئية وبصفة مباشرة أو غير مباشرة مقيم أو عدة مقيمين بالدولة المتعاقدة
الأخرى تكون غير خاضعة بالدولة المتعاقدة الأولى لآى إداء أو التزام يتعلق به
يختلف أو يكون أكثر عبثاً من الإداء أو الالتزامات المتعلقة به الذى تخضع أو يمكن
أن تخضع له المؤسسات الأخرى من نفس النوع بالدولة الأولى المذكورة .

٢ الفصل ٣ والفقرات ١٥ و ١٦ من الفصل ٤ من القانون عدد ٢٨-٧٢ المؤرخ في ٢٧ افريل ١٩٧٢ :

٣) الفقرة ٢ من الفصل ١١ الفصلين ١٢ و ١٣، الفقرة ٢ من الفصل ١٤، الفقرة ١ من الفصل ١٥ ومع مراعاة موافقة السلط المختصة في كل حالة الفصل ١٧ من القانون عدد ٥٦-٨١ المؤرخ في ٢٣ جوان ١٩٨١ والمتعلق بتشجيع الاستثمارات في الصناعات المعملية واللامركية والصناعية المتم بالامر عدد ٦٦-٨١ المؤرخ في ٢٣ جوان ١٩٨١ اذا بقيت نافذة المنعول الى تاريخ امضاء الاتفاقية ولم يقع تنقيحها فيما بعد او لم يقع تنقيحها الا بصفة طفيفة دون الدس من صيغتها العامة، أو

ب) كل الاحكام الاخرى التي تقرر اعفاء الضريبة او انخفاضها تدخل حيز التطبيق فيما بعد وتتفق السلط المختصة للدولتين المتعاقبتين على اعتبارها ذات صفة اساسية مشابهة ولم يقع تحويلها من بعد او تم تنقيحها بصفة طفيفة لانتم من صيغتها العامة .

الا انه ج) لا يقع منح اي تخفيض لضرائب المملكة المتحدة طبقا لهذه الفقرة .

بعنوان المداخليل المتأتية عن مورد ما اذا حصلت هذه المداخليل في مدة تبدأ بعد اكثر من عشر سنوات من اول منح للاعفاء او

لتخفيض الاداء التونسي المتعلق بالمداخليل المتأتية من هذا المورد .

د) كما انه اذا تم منح اعفاء او تخفيض للاداء الى شركة طبقا للقانون

عدد ٢٨-٧٢ المؤرخ في ٢٧ افريل ١٩٧٢ فان الاداء الذي كان من

الواجب دفعه لولا هذا الاعفاء او التخفيض لا يدخل في الحساب لغاية

هذه الفقرة الا اذا شهدت السلط التونسية المختصة على ان الاعفاء

او التخفيض منح لتطوير النمو الصناعي او التجاري او العلمي او التربوية

بالبلاذ التونسية .

ثالثا : اذا تحصل مقيم بالبلاذ التونسية على مداخليل او على ارباح رأس مال تكوين

وفقا لاحكام هذه الاتفاقية خاضعة بالمملكة المتحدة للاداء فان البلاذ التونسية

تخصم من الاداء الذي تستخلصه على المداخليل او على ارباح رأس المال

للمقيم مبلغا مساويا للاداء على المداخليل او ارباح رأس المال المدفوع

بالمملكة المتحدة فير ان المبلغ المخصوم لا يمكن ان يتجاوز الجزء من الاداء

الفصل (٢٢) :اجتناب الازدواج الضريبي :

أولا : مع مراعاة أحكام تشريع الملكة المتحدة المتعلقة بخضم الاداء التونسي يمكن توظيفه في تراب خارج الملكة المتحدة من ضرائب الملكة المتحدة (بدون المس من المبدأ العام المقرر هنا) .

(أ) طبقا للتشريع التونسي ولهاته الاتفاقية يخضم الاداء التونسي المستوجب دفعه بصفة مباشرة او بواسطة الخصم على الارباح او المداخل او المكاسب التي يوظف عليها الاداء والناتجة عن موارد موجودة بالبلاد التونسية (باستثناء في حالة ارباح اسهم ، الاداء المستوجب على ارباح يدفع على اساسها ربح السهم) من كل اداء بالملكة المتحدة يسيطر على اساس الارباح او المداخل او المكاسب نفسها الخاضعة للاداء والتي يسيطر على اساسها الاداء التونسي .

(ب) وفي حالة ربح اسهم دفعت شركة مقبلة بالبلاد التونسية الى شركة مقبلة بالملكة المتحدة تراقب بصفة مباشرة او غير مباشرة ١٠٪ على الاقل من حقوق التصويت بالشركة التي تقوم بدفع ربح الاسهم يأخذ الخصم بعين الاعتبار (زيادة عن كل اداء تونسي يمكن خصمه طبقا للجزء (أ) من هذه الفقرة) الاداء التونسي المستوجب دفعه من طرف الشركة على اساس الارباح التي وقع دفع ربح الاسهم منها .

ثانيا : لتطبيق الفقرة (١) من هذا الفصل تشمل عبارة "الاداء التونسي المستوجب دفعه" كل مبلغ كان قد يستوجب دفعه برسم ضرائب البلاد التونسية في سنة ما لولا اعفاء او انخفاض في الاداء حصل بالنسبة لتلك السنة او جزء من تلك السنة طبقا لاحكام التشريع التونسي المذكورة فيما يلي :-

(أ) الفصل (١٠) ، الفقرات ١ و ٢ و ٤ من الفصل (١١) والفصل (١٤) (كما جاء هذا الفصل بتوسيع الاعفاءات والانخفاضات المرخص بها طبقا للفقرات المذكورة اعلاه من الفصل (١١) ومع مراعات موافقة السלט المختصة في كل حالة الفقرة ٤ من الفصل ١٥ من القانون عدد ٣٥ - ٦٩ المؤرخ

٢٦ جوان ١٩٦٩ .

ثالثا : كل شخص مادمي مقيم او كان يقيم في دولة متعاقدة مباشرة قبل اقامته بالدولة المتعاقدة الاخرى والذي يقيم بالدولة المتعاقدة الاخرى خلال مدة لا تتجاوز ١٢ شهرا من تاريخ قدومه الاول المرتبسط بهذه الإقامة الى الدولة المتعاقدة الاخرى وذلك ليشارك في برنامج تشرف عليه حكومة الدولة المتعاقدة الاخرى لغرض التكوين او البحث او الدراسة او كاجير او عون متعاقد من حكومة الدولة الاولي او مؤسسة للدولة الاولي قصد الحصول على تجربة فنية او مهنية او تجارية لدى شخص غير هاته الحكومة او هاته المؤسسة يعني من الاداء بالدولة المتعاقدة الاخرى المذكورة فيما يتعلق :-

أ) بكل المبالغ التي يطلقها من الخارج لسد مصاريف اقامته وتكوينه والقيام ببحث او دراسات .

ب) وكل اجر يتقاضاه مقابل خدمات شخصية أداها بهذه الدولة المتعاقدة الاخرى له ارتباط بدراساته او تكوينه اذا لم يتجاوز مقداره ٢٠٠، ١ جنية استرليني او عند الإقتضاء مقابل هذا المقدار بالدينار التونسي طيلة سنة توظيف الاداء او طيلة سنة جبايئة .

الفصل (٢١) :

المداخل غير المنصوص عليها بصفة صريحة :

ان عناصر دخل مقيم بدولة متعاقدة مهما كان ماناها اذا كانت غير منصوص عليها بصفة صريحة بالفصول السابقة من هذه الاتفاقية لا تخضع للاداء الا بالدولة المذكورة .

الفصل (٢٠) :-

الطلبة والمُعتمدين :

أولا : ان الشخص المادى الذى يقيم او كان يقيم بدولة متعاقدة مباشرة قبل اقامته بالدولة المتعاقدة الاخرى والذى يقيم مؤقنا بهذه الدولة المتعاقدة الاخرى وللغاية الاساسية التالية :-

(أ) مواصلة دراسته بجامعة او مؤسسة اخرى للتعليم معترف بها في هذه الدولة المتعاقدة الاخرى .

(ب) أو التحصيل على التكوين اللازم الذى يؤهله بمهنة او اختصاص مهني .

(ج) او الدراسة او القيام ببحوث بصفة منتفع بمنحة دراسة او اعانة او مكافئة

(باستثناء اجور واجور جزئية) تم منحها من قبل مؤسسة حكومية او

مؤسسة ذات صيغة دينية او احسانية او علمية او ادبية او تربية .

يعفى من الاداء في هذه الدولة المتعاقدة الاخرى فيما يتعلق ب :-

(١) مقدار هاتاه المنح المدرسية او الاعانات او المكافآت .

(٢) المبالغ التي يتلقاها من الخارج قصد تغطية مصاريف اقامته وتعليمه

او دراساته او بحوثه او تكوينه .

(٣) الاجور الناتجة عن الخدمات الشخصية المسداة بالدولة المتعاقدة

الاخرى (باستثناء الخدمات التي يقدمها عون متدرب او شخص اخر

متدرب مهنيا الى الشخص او مجموعة الاشخاص الذين يدربونهم)

والتي لا تتجاوز خلال سنة توظيف الاداء او السنة الجبائية مبلغ

٧٥٠ جنيتها استرلينيا بالنسبة للمملكة المتحدة او ما يعادل هذا

المبلغ بالدنانير التونسية للبلاد التونسية .

ثانيا : لا ينطبق الاعفاء من الاداء المنصوص عليه بالفقرة الاولى من هذا الفصل

الا خلال مدة محددة بصفة معقولة وحسب العادة لغاية اقامة الشخص

المعني بالامر ، غير ان هذا الاخير لا يمكنه ان ينتفع في اية حالة باحکسام

هاته الفقرة لمدة تفوق ٥ سنوات متتالية ابتداء من تاريخ قدومه الاول الى

الدولة المتعاقدة الاخرى .

لحسابهم الخاص .

الفصل (١٨) :-

الجرايات والايرادات :

أولا : لا يوظف الاداء على الجرايات والايرادات التي يتحمل عليها مقم بدولة متعاقدة من الدولة المتعاقدة الاخرى الا في الدولة الاولى بشرط ان تكون خاضعة للاداء طبقا لتشريعها الداخلي للاداء .

ثانيا : ان عبارة "ايراد" تعني كل مبلغ يقع دفعه دوريا وفي آجال محددة لمسدى الحياة او لمدة معينة او قابلة للتعيين وفقا للالتزام بالدفوعات عوضا عن مقابل مالي او يقيم ماليا ويكون كاملا وكافيا .

الفصل ١٩ :-

الوظائف العمومية :

أولا : (أ) ان الاجور غير الجرايات التي تدفعها دولة متعاقدة او احد فروعها السياسية او جماعاتها المحلية الى شخص مادي بعنوان خدمات ذات صفة عمومية وقعت تأديتها لفائدة هذه الدولة او هذا الفرع او الجماعة لا يوظف عليها الاداء الا في هذه الدولة .

(ب) غير ان هذه الاجور لا يوظف عليها الاداء الا في الدولة المتعاقدة الاخرى اذا تمت تأدية الخدمات بهذه الدولة وكان الشخص المادي مقيما بها .

(١) وكان يحمل جنسية هذه الدولة ، أو

(٢) انه لم يصبح مقيما بها فقط لغاية تأدية الخدمات المذكورة .

ثانيا : تنطبق احكام الفصلين ١٥ و ١٦ على الاجور المدفوعة بعنوان خدمات مؤداة في نطاق نشاط صناعي أو تجارى تمارسه الدولة المتعاقدة أو احدى فروعها السياسية او جماعاتها المحلية .

ب) أقام بالدولة المتعاقدة الاخرى طيلة فترة او فترات يتجسأوز مجموعها ١٨٣ يوما خلال السنة الجبائية المعتبرة وفي هـهذه الحالة فان المداخيل توظف في الدولة المتعاقدة الاخرى وذلك فقط على نسبة المداخيل المنسوبة الي النشاطات الممارسة في هذه الدولة المتعاقدة الاخرى .

ثانيا : تشمل عبارة "مهن حرة" بالخصوص النشاطات المستقلة ذات الصيغة العلمية او الادبية او الفنية او التربوية او البيداغوجية وكذلك النشاطات الحرة للطباء والمحامين والمهندسين والمهندسين المعماريين واطباء الاسنان والمحتسبين .

الفصل (١٥) :

المهن غير الحرة :-

أولا : مع مراعاة أحكام الفصول ١٦ و١٨ و١٩ و٢٠ فان الأجور المرتببات والاجور الاخرى المشابهة لها التي يتقاضاها مقيم بدولة متعاقدة مقابل عمل ذي اجر تكون قابلة لتوظيف الاداء في تلك الدولة فقط الا اذا وقعت مباشرة العمل في الدولة المتعاقدة الاخرى . اما اذا تمت مباشرة العمل في هذه الدولة الاخرى فان الاجور المتحصل عليها تخضع للاداء في تلك الدولة الاخرى .

ثانيا : بصرف النظر عن أحكام الفقرة الاولى من هذا الفصل فان الاجور التي يتحصل عليها مقيم بدولة متعاقدة مقابل عمل ذي اجر مباشر في الدولة المتعاقدة الاخرى لا تخضع للاداء الا في الدولة الاولى اذا :-

أ) أقام المستفيد بالدولة الاخرى طيلة فترة او فترات لا يتجسأوز مجموعها ١٨٣ يوما خلال السنة الجبائية المعتبرة .

ثانياً : إن ارباح رأس المال المتأتية من تفويت الاملاك المنقولة الراجعة لمؤسسة تارة تملكها شركة دولة متعاقدة بالدولة المتعاقدة الاخرى او الارباح المتأتية من املك منقولة تابعة لقاعدة ثابتة يملكها مقبم بدولة متعاقدة بالدولة المتعاقدة الاخرى وذلك لمباشرة مهنة حسنة بما في ذلك تلك الارباح المتأتية من التفويت الجملي للمؤسسة القارية المذكورة (بمفردها او ضمن كامل الشركة) وفي القاعدة الثابتة المذكورة تخضع للاداء* بهذه الدولة الاخرى .

ثالثاً : بصرف النظر عن احكام الفقرة الثانية من هذا الفصل فان ارباح رأس المال التي يتحصل عليها مقبم دولة متعاقدة من تفويت السفن والطائرات المستقلة في النقل الدولي وكذلك الاملاك المنقولة المخصصة لاستغلال هذه السفن والطائرات لا تخضع للاداء* الا في هاته الدولة المتعاقدة .

رابعاً : إن ارباح رأس المال المتأتية من تفويت أى من الاملاك الاخرى غير المذكورة بالفقرات (١) و (٢) و (٣) من هذا الفصل لا تخضع للاداء* الا في الدولة المتعاقدة التي يكون المقبم مقيماً بها .

الفصل (١٤) :

المهن الحرة :

أولاً : مع مراعاة احكام الفصل (١٢) من هذه الاتفاقية فان العداخيل التي يتحصل عليها مقبم بدولة متعاقدة من ممارسة مهنة حرة او نشاطات مستقلة ذات صبغة مماثلة تخضع للاداء* بهذه الدولة فقط الا اذا :-
 أ) كانت له بصفة عادية قاعدة ثابتة بالدولة المتعاقدة الاخرى للقيام بنشاطاته ، في هذه الحالة تخضع العداخيل للاداء* في الدولة المتعاقدة الاخرى وذلك فقط على نسبة العداخيل المنسوبة الى القاعدة الثابتة المذكورة ، أو

رابعاً : لا تنطبق احكام الفقرتين الاولى والثانية من هذا الفصل اذا كان المستفيد الفعلي من الاتاوات مقيماً بدولة متعاقدة يعارض بالدولة المتعاقدة الاخرى المتأثية منها الاتاوات نشاطاً صناعياً او تجارياً بواسطة مؤسسة قارة موجودة بها او مهنة حرة بواسطة قاعدة ثابتة موجودة بها واذا كان الحق او الملك المتأثية منه الاتاوات متصلاً بصلة فعلية بهذه المؤسسة القارة او القاعدة الثابتة فتطبق في هذه الحالة احكام الفصل (٧) أو الفصل (١٤) حسب الظروف .

خامساً : تعتبر الاتاوات متأثية من دولة متعاقدة اذا كان المدين هو هذه الدولة نفسها او فرعاً سياسياً او جماعة محلية او مقيماً بهذه الدولة الا انفسه عندما يملك مدين الاتاوات ، مقيماً كان أم لا بدولة متعاقدة ، مؤسسة قارة او قاعدة ثابتة تم لفائدتها الالتزام المنجزة عنه الاتاوات المذكورة وتحملت فعلاً عبئها تعتبر الاتاوات متأثية من الدولة التي توجد بها المؤسسة القارة او القاعدة الثابتة .

سادساً : اذا تجاوز مقدار الاتاوات المدفوعة بموجب علاقات خاصة تربط المدين بالمستفيد الفعلي او تربط كليهما باشخاص اخرين مهما كان السبب ، المقدار الذي قد يتفق عليه المدين والمستفيد الفعلي في حالة عدم وجود مثل هذه العلاقات فان احكام هذا الفصل لا تنطبق الا على هذا المقدار الاخير . وفي هذه الصورة فان الجزء الزائد على المدفوعات يبقى خاضعاً لتوظيف الاداء حسب التشريع الخاص لكل دولة متعاقدة مع مراعاة الاحكام الاخرى لهذه الاتفاقية .

الفصل (١٣) :-

أرباح رأس المال :

اولاً : ان ارباح رأس المال من تفويت الاملاك العتازية طبقاً للتعريف السوارد بالفقرة (٢) من الفصل (٦) قابلة لتوظيف الاداء عليها بالدولة المتعاقدة التي توجد بها الاملاك .

سادسا : اذا تجاوز مقدار الفوائض المدفوعة ، بموجب علاقات خاصة تربط المدعى بالمدفوع الفعلي أو توسط كليهما بأشخاص آخرين ، وبهما كان السبب ، المقدار الذى يتفق عليه المدعى والمدفوع الفعلي في حالة عدم وجود مثل هذه العلاقات ، فان احكام هذا الفصل لا تنطبق الا على هذا المقدار الاخير . وفي هذه الصورة فان الجزء الزائد على المدفوعات يبقى خائعا لتوظيف الاداء حسب التشريع الخاص لكل دولة متعاقدة مع مراعاة الاحكام الاخرى لهذه الاتفاقية .

الفصل ١٢ :-

الاتاوات :-

أولاً : ان الاتاوات المتأتية من دولة متعاقدة والتي يستخلصها ويستفيد منها فعليا مقيم بالدولة المتعاقدة الاخرى تكون قائمة لتوظيف الاداء في هاته الدولة الاخرى .

ثانيا : غير ان هذه الاتاوات يمكن اخضاعها للاداء في الدولة المتعاقدة المتأتية منها الاتاوات وفقا لتشريع هذه الدولة ، ولكن الاداء الموظف لا يمكن ان يتجاوز ١٥ ٪ من المبلغ الجملي الخام للاتاوات .

ثالثا : تدل عبارة "اتاوات" المستحقة بهذا الفصل على الاجور باختلاف أنواعها التي تدفع للانتفاع واسناد الانتفاع بحقوق التأليف المتعلقة بتأليف ادبي أو فني أو علمي (بما في ذلك الاشرطة السينمائية والاشربة او التسجيلات الصوتية للتلغراف او الراديو) أو براءة أو علامة صنع أو تجارة أو تصوير أو مثال أو رسم أو نموذج أو طريقة سريرية وكذلك فيما يتعلق بالانتفاع واسناد الانتفاع بتجهيز فلاحى أو صناعى أو تجارى أو علمي وكذلك للمعلومات التي لها صلة بتجربة تمت فى الميدان الصناعى أو التجارى أو العلمى أو بالنسبة للدراسات الفنية والاقتصادية .

ثانياً : غير ان هذه الفوائض يمكن ان تخضع للاداء في الدولة المتعاقبة المتأتية منها الفوائض حسب تشريع هذه الدولة لكن الاداء المحسود بهذه الصفة لا يمكن ان يتجاوز ١٢٪ من المبلغ الجملي الخام للفوائض. مع الملاحظة ان هذه النسبة تنخفض الى ١٠٪ من المبلغ الجملي الخام اذا كان المستفيد الفعلي من هذه الفوائض بنك او مؤسسة مالية اخرى .

ثالثاً : ان عبارة "فوائض" المستعملة في هذا الفصل تعني مداخيل الاموال العمومية وسندات القروض المتبوية او غير المتبوية بضمانات مرتقبة برون سواء كانت مصحوبة بشرط يقضي بالساهة في الارباح ام لا والديون على اختلاف انواعها وكذلك جميع المداخيل الاخرى الشبيهة بمداخيل المبالغ الواقع اقتراضها وذلك حسب التشريع الجائز المعمول به بالدولة الصادرة عنها المداخيل المذكورة .

رابعاً : لا تنطبق احكام الفقرتين الاولى والثانية من هذا الفصل اذا كان المستفيد الفعلي من الفوائض بصفته مقيماً بدولة متعاقدة ، ويمارس بالدولة المتعاقدة الاخرى المتأتية منها الفوائض نشاطاً صناعياً او تجارياً بواسطة مؤسسة قارة موجودة بها او مهنة حرة بواسطة قاعدة ثابتة موجودة بها واذا كان الدين المنجور عنه الفوائض متعلقاً فعلياً بالمؤسسة القارة او القاعدة الثابتة فتطبق حسب الحالات احكام الفصل (٧) أو الفصل (١٤) .

خامساً : وتعتبر الفوائض متأتية من دولة متعاقدة اذا كان المدين هو هذه الدولة نفسها او فرعاً سياسياً او جماعة محلية أو شخصاً مقيماً بهذه الدولة . غير انه اذا كان المدين بالفوائض سواء كان مقيماً أو غير مقيم بدولة متعاقدة يملك بدولة متعاقدة مؤسسة قارة أو قاعدة ثابتة افترض لفائدتها الدين المنتج للفوائض وكانت هذه المؤسسة القارة أو القاعدة الثابتة تحمّل عبء الفوائض فتعتبر متأتية من الدولة المتعاقدة التي توجد بها المؤسسة القارة أو القاعدة الثابتة .

المتعاقدة الاخرى التي تكون فيها الشركة التي تدفع ارباح الاسهم مقيمة نشاطا صناعيا او تجاريا بواسطة مؤسسة قارة موجودة بها او مبنية حرة بواسطة قاعدة ثابتة موجودة بها واذا كانت المساهمة التي تتولد عنها ارباح الاسهم تتصل فعليا بهذه المؤسسة القارة او بهذه القاعدة الثابتة وفي هذه الحالة تطبق حسب الحالات احكام الفصل ٧ او الفصل ١٤ .

خامسا : اذا كانت الشركة المقيمة بدولة متعاقدة تتحصل على مرابيح او مداخيل من الدولة المتعاقدة الاخرى فانه لا يمكن لهاته الدولة الاخرى توظيف اي اداء على ارباح الاسهم المدفوعة من طرف الشركة الا في حرة ما اذا كانت ارباح هذه الاسهم مدفوعة لتعني في هاته الدولة الاخرى، او في حرة ما اذا كانت المساهمة التي تتولد عنها ارباح اسهم تتصل فعليا بمؤسسة قارة او قاعدة ثابتة موجودة بهذه الدولة الاخرى ، ولا يمكن لها استخلاص أي اداء على ارباح غير موزعة بعنوان الاداء على الارباح غير الموزعة حتى اذا كانت ارباح الاسهم المدفوعة او الارباح غير الموزعة تتمثل كليا او جزئيا في ارباح او مداخيل متأتية من هاته الدولة الاخرى .

سادسا : بصرف النظر عن الاحكام الاخرى لهذه الاتفاقية اذا كان لشركة مقيمة بدولة متعاقدة مؤسسة قارة في الدولة المتعاقدة الاخرى فيمكن ان تخضع هذه الشركة في هذه الدولة المتعاقدة الاخرى لاداء على ارباح الاسهم تحدد قاعدته طبقا للقانون الداخلي لهاته الدولة المتعاقدة الاخرى ولا تتجاوز نسبه ١٢٪ من الارباح الموزعة من قبل الشركة والمعتبرة منسوبة للمؤسسة القارة .

الفصل (١١) :-

الفوائض :-

أولا : ان الفوائض المتأتية من دولة متعاقدة التي يستخلصها مقيم بالدولة المتعاقدة الاخرى والتي يكون هو المستفيد الفعلي منها تخصص للاداء في هذه الدولة الاخرى .

وإذا وضعت أو فرضت في أي من الحالتين المذكورتين شروطاً بسبب
المشتركين فيما يتعلق بعلاقتها التجارية أو المالية تخالف الشروط
التي يمكن أن تقوم بين مؤسسات مستقلة فإن الأرباح التي كان من
المتكهن تحقيقها من قبل إحدى المؤسستين ولكنها لم تحقق بسبب
قيام هذه الشروط يجوز ضمها لأرباح هذه المؤسسة وأخضاعها للإلداد
تبعاً لذلك .

الفصل (١٠) :-

أرباح الأسهم :-

أولاً : إن أرباح الأسهم المتأتية من شركة مقيمة في دولة متعاقدة والسبب
يتحمل عليها مقيم بالدولة المتعاقدة الأخرى تخضع للإلداد في هذه
الدولة الأخيرة .

ثانياً : إلا أن أرباح هاته الأسهم يمكن أن تخضع أيضاً للإلداد في الدولة
المتعاقدة محل إقامة الشركة الدافعة لأرباح الإسهام وذلك حسب
قانونها ، ولكن بشرط أن يكون المستفيد الفعلي من أرباح الإسهام
مقيماً بالدولة المتعاقدة الأخرى لا يتجاوز الإلداد الموظف :

أ (١٢)٪ من المبلغ الجملي الخام لأرباح الإسهام إذا كان المستفيد
الفعلي شركة تراقب بصفة مباشرة ٢٥٪ على الأقل من حقوق
التصويت في الشركة التي تدفع أرباح الإسهام .

ب (٢٠)٪ من المبلغ الجملي الخام لأرباح الإسهام في جميع الحالات الأخرى .

ثالثاً : تعني عبارة "أرباح الإسهام" المستعطة بهذا الفصل المدخيل المتأتية
من إسهام أو حصص أو سندات انتفاع أو حصص مناجم أو حصص المؤسسين
أو أية حصص أخرى باستثناء الديون وكذلك المرائب المعاملة لمرابيح
الإسهام أو التي تخضع لنفس نظام هذه الأخيرة بمقتضى التشريع الجبائي
الجاري به العمل بالدولة التي تكون الشركة الموزعة لأرباح الإسهام مقيمة بها .

رابعاً : لا تنطبق أحكام الفقرتين ١ و ٢ من هذا الفصل إذا كان المستفيد
الفعلي من أرباح الإسهام مقيماً بدولة متعاقدة ويمارس في الدولة

ثامنا : إذا شملت الازياج عناصر دخل التعرض لها على حدة في نصوص اخرى من هذه الاتفاقية فان احكام هذه الفصول لا تتأثر بأحكام هذا الفصل .

الفصل (٨) :

الملاحة البحرية والجوية والنقل عبر المسالك المائية الداخلية :

أولاً : ان الارياح الناتجة عن استغلال سفن او طائرات في مجال النقل الدولي لاتخضع للإداء الا في الدولة المتعاقدة التي يوجد بها مقر الادارة الفعلية للشركة .

ثانياً : ان الارياح الناتجة عن استغلال المراكب المعدة للملاحة الداخلية لاتخضع للإداء الا في الدولة المتعاقدة التي يوجد بها مقر الادارة الفعلية للشركة .

ثالثاً : اذا كان مقر الادارة الفعلية لشركة ملاحه بحرية او داخلية موجوداً على متن سفينة او مركب فان المقر المذكور يعتبر موجوداً بالدولة المتعاقدة التي يوجد بها الميناء الذي ترسني به السفينة او المركب المذكور وعندئذ عدم وجود ميناء ترسني فيه السفينة فالمقر المذكور يعتبر موجوداً بالدولة المتعاقدة التي يكون مستعمل السفينة او المركب مقعماً بها .

رابعاً : تنطبق أحكام الفقرة (١) من هذا الفصل ايضاً على الارياح الناتجة عن المساهمة في اموال مشتركة او استغلال جماعي أو هيئة دولية للاستغلال .

الفصل (٩) :-

المؤسسات المشتركة :

(أ) اذا ساهمت مؤسسة تابعة لدولة متعاقدة بصورة مباشرة او غير مباشرة في ادارة او مراقبة أو في رأس مال مؤسسة تابعة للدولة المتعاقدة الاخرى، أو اذا ساهم نفس الأشخاص بحرة مباشرة او غير مباشرة في ادارة او مراقبة او رأس مال مؤسسة تابعة لدولة متعاقدة ومؤسسة تابعة للدولة المتعاقدة الاخرى

ثالثا : لتحديد أرباح مؤسسة قارة تخضع المصاريف المبذولة لتأسيسه نشاطهاته المؤسسة القارة بما في ذلك مصاريف الادارة والمصاريف العامة الادارية المبذولة سواء بالدولة التي توجسد بها المؤسسة او بمكان اخر .
ولا يمكن خصم المبالغ (فيما عدا استرجاع المصاريف المبذولة فعلياً) التي قد تدفع عند الاقتضاء من المؤسسة القارة الى مقر الشركة أو الى احدى المؤسسات الاخرى كأتاوات وانعاش او غير ذلك من المدفوعات المناظرة بعنوان رخص او براءات او غير ذلك من الحقوق او كمؤلة مقابل اداء خدمات او نشاط اداري او باستثناء حالة المؤسسة البنكية بعنوان فوائد من المبالغ المقرضة للمؤسسة القارة .

رابعا : اذا كان التعامل به في دولة متعاقدة ان يقع تحديد الارباح الراجعة لمؤسسة قارة على قاعدة توزيع الارباح الجليسة للمؤسسة بين مختلف اجزائها فان احكام الفقرة الثانية من هذا الفصل لا تمنع الدولة المتعاقدة من تحديد الارباح الخاضعة للاداء على هذا النحو ، على انه يجب ان تكون طريقة التوزيع المتبعة مستعملة بصفة تجعل النتيجة الحاصلة ملائمة للمبادئ الواردة بهذا الفصل .

خامسا : لا يمكن ان تسند ارباح الى مؤسسة قارة لعجرد شرائها بضاعة للمؤسسة .

سادسا : لتطبيق الفقرات السابقة يقع تحديد الارباح الراجعة للمؤسسة القارة كل سنة بنفس الطريقة ما لم توجد اسباب وجيهة وكافية لانتهاج طريقة اخرى .

سابعا : تنطبق احكام هذا الفصل على الارباح التي يتحمل عليها مقسم بالعاكة المتحدة في البلاد التونسية نتيجة مساهمته في شركة محاصة او شركة فعلية مع مؤسسة او عدة مؤسسات تونسية .

المتغيرة او الثابتة بالنسبة لاستغلال أو اسناد استغلال المناجم المعدنية والعيون وغيرها من الموارد الطبيعية ، هذا وان السفن والمراكب والطائرات لا تعتبر املاكاً عقارية .

ثالثاً : تنطبق احكام الفقرة الاولى من هذا الفصل على المداخل المتأتية عن الاستغلال المباشر او التسويغ او الايجار وكذلك عن كل كيفية اخرى لاستغلال الاملاك العقارية .

رابعاً : تنطبق احكام الفقرتان ١ و ٣ من هذا الفصل ايضاً على المداخل المتأتية عن الاملاك العقارية التابعة لمؤسسة وكذلك على مداخل الاملاك العقارية لمباشرة مهنة حرة .

الفصل (٧) :

ارباح المؤسسات :-

أولاً : ان ارباح مؤسسة تابعة لدولة متعاقدة لاتخضع للاداء الا بتك الدولة الا اذا كانت المؤسسة تمارس نشاطها في الدولة المتعاقدة الاخرى بواسطة مؤسسة قارة موجودة بها فاذا مارست المؤسسة نشاطها على هامش الصيرة فان ارباحها تكون خاضعة للاداء في الدولة الاخرى وذلك فقط بقدر ما تنسب هذه الارباح الى المؤسسة القارة المذكورة .

ثانياً : مع مراعاة احكام الفقرة (٣) من هذا الفصل ، اذا باشرت مؤسسة تابعة لدولة متعاقدة نشاطها في الدولة المتعاقدة الاخرى عن طريق مؤسسة قارة موجودة بها فانه تنسب في كل دولة متعاقدة لهاتين المؤسسات القارة الارباح التي كان يمكن لها تحقيقها لو كانت مؤسسة منفصلة تمارس نفس النشاط او نشاطاً مماثلاً في نفس الظروف أو في ظروف مماثلة وتتعامل باستقلال تام مع المؤسسة التي هي مؤسسة قارة لها .

خامساً : تعتبر مؤسسة تأمين بدولة متعاقدة مؤسسة قارة بالدولة المتعاقدة الاخرى ،
الان في حالة اعادة التأمين ، اذا استخلصت معالم تأمين بحراب هذه
الدولة أو امنت اخطاراته تحدث بهذا التراب وذلك بواسطة عمسون
او ممثل مقيم بهذه الدولة المذكورة باستثناء الوسطاء الذين يتمتعون
بوضعية مستقلة والمشار اليهم بالفقرة (٦) من هذا الفصل .

سادساً : لاتعتبر انه لمؤسسة بدولة متعاقدة مؤسسة قارة في الدولة المتعاقدة الاخرى
لمجرد ممارستها في هذه الدولة نشاطا بواسطة سمسار او وكيل عمام
او اى وسيط له وضع مستقل على شرط ان يعمل هؤلاء الاشخاص في نطاق
نشاطهم العادى .

سابعاً : ان شركة مقيمة بدولة متعاقدة تراقب او تراقب من قبل شركة مقيمة بالدولة
المتعاقدة الاخرى او تمارس نشاطها داخل هذه الدولة (سواء بواجباسة
رؤسة قارة أم لا) لا يكتفي في حد ذاته ان يجعل من ايها مؤسسة
قارة للاخرى .

الفصل (٦) :

مداخل الاملاك العقارية

أولاً : يوظف الاداء على مداخل الاملاك العقارية بما فيها مداخل الاراضي الفلاحية
والغابية المتضمنة في الدولة المتعاقدة التي توجد به
هذه الاملاك .

ثانياً : تعرف عبارة املاك عقارية حسب قانون الدولة المتعاقدة التي توجد به
الاملاك . وتشمل في جميع الحالات التوابع للإملاك العقارية والمباني
والحيوانات التابعة للمستغلات الفلاحية والغابية والحقوق التي تنطبق
عليها احكام القانون الخاص المتعلق بالملكية العقارية واستثنى
الاملاك العقارية والحقوق الخاصة بالمعاليم

ز) منشآت أو تجهيزات تستعمل لاستكشاف الموارد الطبيعية .
 ح) حظيرة بناء أو عمليات تركيب وتجهيز أو نشاطات مراقبة يقع القيام بها داخلها إذا كانت هذه الحظيرة أو هذه العمليات أو النشاطات تتجاوز مدتها ستة اشهر أو إذا كانت مدة عمليات التركيب أو نشاطات المراقبة المولية لببيع الآلات أو التجهيزات اقل من ستة اشهر وكانست مصاريف التركيب أو المراقبة تفوق ١٠٪ من هاته الآلات أو التجهيزات .

ثالثا : لا تعتبر هناك "مؤسسة قارة" :-

- أ) إذا استعملت التجهيزات فقط لغرض التخزين أو العرض أو التسليم بضائع المؤسسة .
 ب) إذا اودعت بضائع تملكها المؤسسة لغرض خزينها أو عرضها أو تسليمها فقط .
 ج) إذا اودعت بضائع تملكها المؤسسة لغرض تحويلها من طرف مؤسسة اخرى .
 د) إذا استعملت منشآت ثابتة للأعمال لغرض شراء البضائع أو جمع المعلومات للمؤسسة فقط .
 هـ) إذا استعملت منشآت ثابتة للأعمال من طرف المؤسسة فقط لغرض الاشهار أو تقديم المعلومات أو البحث العلمي أو اوجه نشاطات مماثلة ذات صيغة تعهدية أو اضافية للمؤسسة .

رابعا : ان الشخص الذي يعمل بدولة متعاقدة لحساب مؤسسة بالدولسة المتعاقدة الاخرى فيما عدا اليكبل الذي يتتبع بوضعية مستقلة المشار اليه بالفقرة السادسة من هذا الفصل يعتبر كمؤسسة قارة للمؤسسة بالدولسة الاولى اذا كان يتمتع ببذة الدولة بسلطها شرعا عادة وتسمح له بايصال العقود باسم المؤسسة الا اذا انحصر نشاط هذا الشخص في شبرا بضائع للمؤسسة .

- ب) اذا تعذر تحديد الدولة المتعاقدة التي يوجد فيها مركز مصالحه الحيوية وكذلك في حالة اعدام وجود نسكن دائم تحت تصرفه في أي من الدولتين المتعاقدتين يعتبر مقيماً بالدولة التي يعتاد الاقامة بها .
- ج) اذا كانت له اقامة معنائة بكلتا الدولتين المتعاقدتين او اذا لم تكن له اقامة معتادة بأي منهما فانه يعتبر مقيماً بالدولة المتعاقدة التي يحمل جنسيتها .
- د) اذا كان يحمل جنسية كلتا الدولتين المتعاقدتين او لم يكن يحمل جنسية اى منهما تبت السلطات المختصة بالدولتين المتعاقدتين في الموضوع باتفاق مشترك .

ثالثاً : اذا اعتبر شخص غير مادي مقيماً بكلتا الدولتين المتعاقدتين فتنسب له احكام الفقرة الاولى من هذا الفصل فانه يعد مقيماً بالدولة المتعاقدة التي يوجد فيها مقر ادارته الفعلية .

الفصل (٥) :-

المؤسسة القارة :-

أولاً : تعني عبارة " مؤسسة قارة " في مفهوم الاتفاقية منشآت ثابتة لاعمال حيث تتعاقب المؤسسة الكل او البعض من نشاطها سواء بصقة مباشرة أو بواسطة شركة محاصة او شركة فعلية .

ثانياً : تشمل عبارة " مؤسسة قارة " بالخصوص :-

- أ) مقر الادارة .
 - ب) فرعها .
 - ج) مكتبها .
 - د) مصنعها .
 - هـ) ورشها .
- و) منجماً بئر بترول أو غاز أو مقطع الحجارة أو أي مكان اخر لاستخراج

ط) تعني عبارة "مواطن"

١) بالنسبة للمملكة المتحدة كل شخص مادي يتمتع طبقا لتشريع المملكة المتحدة بصفة رعية المملكة المتحدة على شرط ان يكون له حق الإقامة في المملكة المتحدة وكذلك كل شخص ممنوع أو شركة اشخاص او جمعية او غيرها من الهيئات التي تؤسس طبقا للتشريع الجارى به العمل بالمملكة المتحدة .

٢) بالنسبة للبلاد التونسية كل شخص مادي يحمل الجنسية التونسية وكل ذات معنوية وشركة اشخاص وجمعية او غيرها من الهيئات المنشأة طبقا للتشريع الجارى به العمل بالبلاد التونسية .

ثانيا : لتطبيق هذه الاتفاقية من قبل دولة متعاقدة ، كل عبارة لم يرد لها تعريف يحدد معناها حسب تشريع الدولة المتعاقدة المتعلق بالضرائب التي هي موضوع هذه الاتفاقية ، الا اذا اقتضى السياق تأويلا مخالفا لذلك .

الفصل (٤) :-

المقر الحياتي :

أولا : حسب مدلول هذه الاتفاقية تعني عبارة "مقيم بدولة متعاقدة" كل شخص يخضع للإداء بهذه الدولة بمتضى التشريع المعمول به فيها وذلك بحكم مقره او محل اقامته او مقر ادارته وبحكم كل مقياس اخر معادل .

ثانيا : اذا اعتبر شخص مادي وفقا لاحكام الفقرة الاولى من هذا الفصل مقيما بكلتا الدولتين المتعاقدتين تقع تسوية وضعيته على النحو التالي :-

أ) يعتبر هذا الشخص مقيما بالدولة المتعاقدة التي يكون له فيها مسكن دائم تحت تصرفه اما اذا كان له مسكن دائم في كلتا الدولتين المتعاقدتين يعتبر مقيما بالدولة المتعاقدة التي له بها علاقات شخصية واقتصادية اوثق (مركز المصالح الحيوية) .

- (ب) تشمل لفظة "شخص" الاشخاص العاديين والشركات وكل المجموعات الاخرى المتركبة من الاشخاص .
- (ج) تعني لفظة "شركة" كل شخص معنوي او كل كيان يعتبر بمثابة شخص معنوي لاجل فرض الاداء .
- (د) تعني عبارة "مؤسسة دولة متعاقدة" و"مؤسسة الدولة المتعاقدة الاخرى" على التوالي مؤسسة يستغلها شخص مقيم في دولة متعاقدة ومؤسسة يستغلها شخص مقيم في الدولة المتعاقدة الاخرى .
- (هـ) تعني عبارة "السلطة المختصة" بالنسبة للمملكة المتحدة اعضاء اللجنة الجبائية او ممثلهم المرخص له وبالنسبة للبلاد التونسية وزير التخطيط والالية او ممثله المرخص له .
- (و) تعني عبارة "النقل الدولي" كل نقل يتم بواسطة سفينة او طائرة مستغلة من طرف مؤسسة يكون مقر ادارتها الفعلية يدولة متعاقدة الا اذا كانت السفينة او الطائرة مستغلة بين نقاط توجد داخل الدولة المتعاقدة الاخرى .
- (ز) تعني عبارة "المملكة المتحدة" بريطانيا العظمى وايرلند الشمالية بما فيها المناطق الموجودة خارج المياه الاقليمية للمملكة المتحدة والتي وقع او سوف يقع تحديدها فيما بعد طبقا للقانون الدولي وبمقتضى قوانين المملكة المتحدة المتعلقة بالجرف القاري كمنطقة يمكن داخلها للمملكة المتحدة مباشرة الحقيق بقاع البحر وماتحتسه ومواردها الطبيعية .
- (ح) تعني عبارة "البلاد التونسية" بالمفهوم الجغرافي تراب الجمهورية التونسية بما في ذلك كل منطقة تقع خارج المياه الاقليمية التونسية وتعد طبقا للقانون التونسي ووفقا للقانون الدولي منطقة يمكن للبلاد التونسية ان تباشر داخلها الحقوق المتعلقة بقاع البحر وماتحتسه ومواردها الطبيعية .

ثانيا : تعني عبارة "الاداءات الحالية" في مذهب هذا الفصل :

أ) بالنسبة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية :

- ١) الضريبة على الدخل .
- ٢) الضريبة على الشركات .
- ٣) الضريبة على ارباح راس المال .

المعبر عنها فيما يلي بـ "ضرائب المملكة المتحدة"

ب) بالنسبة للبلاد التونسية :

- ١) أداء الباتيندة .
- ٢) الاداء على ارباح المهن غير التجارية .
- ٣) الاداء على المرتبات والاجير .
- ٤) الاداء الفلاحي .
- ٥) الاداء على دخل القيم المنقولة .
- ٦) الاداء على دخل الدين والودائع والضمانات المالية والحسابات الجارية (الاداء على دخل الدين) .
- ٧) الاداء على المرائب الزائدة العقارية .
- ٨) المساهمة الاستثنائية للتضامن .
- ٩) الضريبة الشخصية للدولة .

المعبر عنها فيما يلي بـ "ضرائب البلاد التونسية" .

ثالثا : وستقيم سلطات الدولتين المتعاقبتين المختصة بتبادل التقيجات، اليهامة المدخلة على تشريعها الجبائي .

الفصل (٣) :-

تعاريف عامة :-

أولا : في مفهوم هذه الاتفاقية مالم يدل السياق على خلاف ذلك :

أ) تعني عبارتي "دولة متعاقدة" و "الدولة المتعاقدة الاخرى" المملكة المتحدة او البلاد التونسية حسب مايدل عليه السياق .

اتفاقية بين حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
وايرلندا الشمالية وحكومة الجمهورية التونسية
لاجتناب الازدواج الضريبي ولتلافي التهرب الجبائي
في مادة الاداءات على المداخيل وعلى ارباح
رأس المال

ان حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية وحكومة
الجمهورية التونسية

رغبة منهما في ابرام اتفاقية لاجتناب الازدواج الضريبي ولتلافي التهرب
الجبائي في مادة الاداءات على المداخيل وعلى ارباح رأس المال

اتفقتا على الاحكام التالية :-

الفصل (١) :-

الاشخاص المعنيين :-

تنطبق هذه الاتفاقية على الاشخاص المقيمين بدولة متعاقدة او بكامل
من الدولتين .

الفصل (٢) :-

الاداءات الخاضعة لهذه الاتفاقية :-

أولا : تنطبق هذه الاتفاقية على الاداءات الحالية على المداخيل وعلى ارباح رأس
المال المستخلصة لفائدة كل من الدولتين المتعاقدين وتنطبق ايضا على
الضرائب التي لها صيغة مماثلة او متشابهة بها والتي قد تدخل في حيز
التطبيق بعد تاريخ التوقيع على هذه الاتفاقية اضافة الى الضرائب الحالية
او عرضا عنها .